



Informativo Fukura

1° de Novembro de 2019

No. 146 Divida com seus amigos estrangeiros!

População Estrangeira em Kōnan 1.983 pessoas (final de setembro)

ポルトガル語

Associação Internacional de Kōnan
“Fukura no Ie”

Konan-shi Kochino-cho Furuwatari 142-2

Tel 0587-56-7390

E-mail fukura@feel.ocn.ne.jp

☆**Precisamos de voluntários**☆

Realização Conjunta da Festa do Meio Ambiente e da Exposição do Consumidor.

Data e Hora: 17 de novembro (dom) das 10:00h ~ 15:30h.

Local: Centro Cultural do Cidadão (*Shimin Bunka Kaikan*)

※ Estacionamento temporário: Parque Chūō e na prefeitura.

Rally das Questões “Quiz rally” (para os 2 eventos em conjunto).

Responda as questões espalhadas no local do evento e leve o questionário respondido até o balcão da recepção. Aqueles que acertarem as questões receberão um brinde (1 por pessoa).

O questionário será distribuído a partir das 10:00h.

◆ Contato Festa do Meio Ambiente: **Departamento do Meio Ambiente “Kankyō Ka”** ☎ 0587-54-1111 ramal 407

☆ **Eventos Principais**

- Iniciativas e produtos relacionadas com o meio ambiente apresentadas pelas empresas.
- Apresentação de organizações sobre seus trabalhos ambientais.
- Exposição de cartazes e trabalhos manuais utilizando produtos recicláveis.

- Hospital de Brinquedos de Kōnan “Smile”.
- Distribuição de etiquetas e de cartão com o resultado da aprendizagem ambiental
- Distribuição da agenda de carimbos do AEL Net (Aichi Environmental Learning Network), entre outros.



☆ **Evento Especial**

Contribua com o Food Drive.

O que é o Food Drive? É uma atividade que proporciona as NPOs distribuírem alimentos para as organizações de assistência sociais necessitadas com a ajuda da população que contribuem trazendo alimentos que estejam sobrando em casa.

No hall de entrada do Centro Cultural serão colocadas as caixas de coleta das doações dos alimentos.

○ Alimentos que gostaríamos que fossem doados:

- Arroz (arroz branco, arroz integral, arroz alfa), macarrão.
- Condimentos (Shoyu, miso, açúcar, óleo comestível).

- Enlatados, alimentos empacotados de longa validade (Retort pouch).
- Bebidas como café, chás, etc.

※ Todos os produtos devem estar em bom estado, não podem estar abertos. Devem ter mais de 1 mês de validade e possam ser armazenados em temperatura ambiente.

◆ Contato Exposição do Consumidor: **Departamento de Serviço ao Cidadão “Shimin Sabisu Ka”**

☎ 0587-54-1111 ramal 225

☆ **Exposição de Grupos de Consumidores, de Empresas, etc.**

- Estande de Feira de Comércio.
- Estande de Conscientização dos Direitos Humanos.
- Estande dos Correios.

- Estande de Consultas Administrativas.
- Estande de Segurança no Trânsito e de Prevenção de Crimes.
- Estande de Distribuição de Água e Tubulação de Esgoto, etc.

☆ **Eventos para Participar e Experimentar.**

- Experiência de Aprendizagem sobre iPad (Treinamento de Cuidados Preventivos).
- Brincar com as cores usando papéis dobrados.

- Jogo da Vida (*Jinsei Game*) usando problemas dos consumidores
- Policial Infantil (Vestir o uniforme da polícia e fotografar), etc.

Aumente a conscientização sobre a prevenção de desastres.

☆ Contato **Departamento de Assuntos Gerais de Prevenção** (*Shōbō Yobō Ka*) ☎ (0587)55-2771.

Está chegando a época em que o ar fica mais seco o que facilita a ocorrência de incêndios. Previna-se dos incêndios, minimize os danos caso um incêndio aconteça, proteja do fogo preciosas vidas e seus bens.

Exposição de Trabalhos sobre a Prevenção de Incêndios.

Período: 9 de novembro (sab) ~ 15 de novembro (sex).

Conteúdo: Exposição de 246 trabalhos de alunos das escolas primárias da cidade (alunos da 5ª e 6ª série).

Local: Via Mall Apita de Kōnan (*Kōnan Nishi*).••• Trabalhos vencedores, Miyata Shōgakkō, Fujisato Shōgakkō, Monteiyama Shōgakkō, Kochino Nishi Shōgakkō.

Piago Kōnan ••• Kusai Shōgakkō, Kochino Kita Shōgakkō, Kochino Higashi Shōgakkō.

Piago Hotei ••• Hotei Shōgakkō, Hotei Kita Shōgakkō.



Intercâmbio Internacional com decoração de bolo entre pais e filhos

Será realizada uma aula de culinária. Vamos fazer um Bush de Noel (rocambol natalino).

Tenha algumas horas agradáveis com seus filhos e tenha a oportunidade de se aprofundar em relação à compreensão internacional fazendo um bolo.

Data e hora: 8 de dezembro (dom) 13:00h ~ 15:30h

Local: Centro de Convivência de Hotei (*Hotei Fureai Kaikan*)

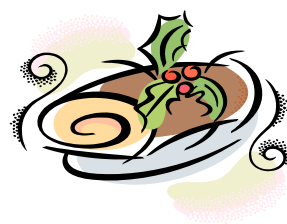
Público alvo: Estudantes do primário e ginásio juntamente com seus pais.

Vagas: 15 grupos (por ordem de chegada)

O que levar: Avental, lenço, sacola para levar o bolo para casa.

Taxa: ¥ 800 para associados e ¥ 1000 para não sócios.

Inscrição: Associação Internacional de Kōnan ☎ 0587-54-1111 ramal 486 (em japonês)



Salão Multicultural de Assistência à Infância. Dance com seu bebê.

O “Salão Multicultural de Assistência à Infância” é um projeto da Província de Aichi e é realizada pela Associação Internacional de Kōnan.

Com o seu bebê no colo, você dançará conforme o ritmo, aprofundando o contato entre pais e filhos.

Com a participação de vários pais e filhos estrangeiros, vamos aprofundar a compreensão internacional através da dança.

Data e hora: 14 de dezembro (sab) 13:00h ~ 16:00h.

Local: Suitopia de Kōnan Hall do 2º andar.

Público alvo: Crianças entre 6 meses e 1 ano e meio juntamente com seus pais. (irmãos também podem participar).

Vagas: 15 grupos (por ordem de chegada, família japonesa no máximo 7 grupos)

O que levar: Bolsa de carregar bebês.

Taxa de participação: Gratuito.

Inscrição: Escritório da Associação Internacional. ☎ 0587-54-1111 ramal 486 (somente em japonês).



Novembro é mês de receber o subsídio de suporte infantil

(Jidou Fuyou Teate)

O Subsídio de Suporte Infantil (Jidou Fuyou Teate) é destinado às famílias que possuam somente um responsável, garantindo a elas uma maior estabilidade de vida e um desenvolvimento sólido para a criança.

A partir de novembro os meses de pagamentos irão mudar. Sendo agora de 1 vez a cada 2 meses. Sendo o pagamento feito no mês de número ímpar incluindo o mês anterior.

Data : 11 de novembro (segunda-feira)

Referente: Agosto a Outubro.

Maiores Informações: Prefeitura no Departamento de Política Infantil “*Kodomo Seisaku Ka*”

(☎ 0587-54-1111 ramal 215)

Faça os Exames!

※ Informações : Hoken Center de Kōnan ☎ : 0587-56-4111 ※ em japonês

※ É necessário fazer reserva

Tipo	Participantes	Data	Inscrição	Descrição do exame
Câncer de mama ★necessário reserva	Pessoas com mais de 40 anos (nascidas antes de 31 de março de 1980) ※ Quem fez o exame depois de abril de 2018 não poderá fazer.	14 de novembro (quin) manhã • tarde	inscrições abertas	Exame de raio-X (mamografia), exame de toque Vagas: 100 pessoas (por ordem de chegada) Valor: ¥ 840 ※ Gestantes, pessoas que estão ou pararam de amamentar a menos de 1 ano ou usam marca passo, pessoas que fizeram plástica para aumento de seios ou tenham feito uma derivação ventrículo peritoneal não podem fazer o exame. ※ Os médicos encarregados do exame de toque não se restringem a médicos do sexo feminino)
	Pessoas com idade entre 30~39 anos (nascidas entre 1 de abril de 1980 ~ 31 de março de 1990) ※ Somente pode ser feito o exame 1 vez durante um ano (abril de 2019~março de 2020)	25 de novembro (seg) manhã • tarde		Exame de ultra-som e de toque Vagas: 100 pessoas (por ordem de chegada) Valor: ¥ 840 ※ Mulheres grávidas ou que estão amamentando não poderão fazer o exame. ※ Os médicos encarregados do exame de toque não se restringem a médicos do sexo feminino.

※ Os cupons para os exames gratuitos contra o câncer não estão sendo emitidos.

Associação Internacional "Fukura no Ie"

Atende consultas sobre educação infantil, escolas, trabalhos e com relação a vida cotidiana. (mantemos sigilo).

De segunda-feira a sexta-feira das 10:00h ~ 15:00h (☎ 0587- 56-7390)

Aviso sobre Vacinações e Exames ✳ *Não esqueçam de levar a caderneta da mãe e da Criança (boshi techo)*
 Informações • Local : Hoken Center de Kōnan tel.: 0587-56-4111 ✳ em japonês

○ **Vacinação em grupo**

Nome	Crianças nascidas entre:	data	horário	
BCG	1 a 17 de maio de 2019	12 de novembro (ter)	13 : 45	○ Caso não possa aplicar a vacina no dia indicado, favor avisar o Hoken Center com antecedência. A respeito de avisos em cima da hora, pode haver recusa do mesmo.
	18 a 31 de maio de 2019	22 de novembro (sex)	~ 14 : 30	

○ **Vacinação Individual**

Enviaremos o questionário das vacinas abaixo no tempo determinado para cada uma delas.
 Preencha o questionário e com o *boshitecho* em mãos receba a vacina o mais breve possível.
 Para aqueles que por motivo de mudança ou que perderam o questionário de vacinação da cidade, dirija-se ao *hoken center* trazendo o *boshitecho*.

【Crianças】 Vacina Tetravalente (*Yonshūkōgō*) (DPT-IPV), Pólio, Vacina contra Sarampo e Rubéola (*Mashin e Fūshin*) (MR), Encefalite Japonesa (*Nihon Nōen*), Hib (*Haemophilus influenzae tipo B*), Vacina contra o Pneumococo (*Shōni you Haien Kyūkin*), Varicela (*Suitō*)

【Crianças em idade escolar】 Vacina Bivalente (*Nishūkōgō*) (DT), Encefalite Japonesa (casos especiais).

★ A vacina do vírus do papiloma humano (prevenção de câncer do colo do útero), atualmente não é obrigatória. Para aquelas que estão interessadas em aplicar e não possuem o questionário da vacina, dirija-se ao *hoken center* levando o *boshitecho*.

- Quem já recebeu a vacina contra a pólio e ainda não terminou de receber a vacina DPT, entre em contato com o *hoken center*.
- Pode receber a vacina nas instituições médicas (é necessário fazer reserva).
- Quando for aplicar a vacina na criança o melhor é que ela vá acompanhada dos pais que sabem como é a saúde da criança no dia a dia. Caso um dos responsáveis não possa acompanhar a criança, é necessário levar uma procuração. Essa procuração pode ser retirada no *Hoken Center* ou ser baixado na home page da cidade.

http://www.city.konan.lg.jp/kenkouesei/hoken_center/tyusya/inindoui.pdf

- Pode receber a vacina nas cidades de Inuyama, Ōguchi, Fusō, faça a reserva na própria instituição médica.

A criança pode receber a vacina dentro de qualquer instituição médica dentro da província. Mas tem algumas condições, se o médico que a criança se consulta fica fora da cidade, caso volte para a cidade natal para o parto, etc. Além de ser necessário fazer o processo no Hoken Center.

- Quem necessite da tradução do formulário de vacinação entre em contato com o *hoken center* (temos tradução em português, inglês, espanhol e chinês).

<Exame Médico do nascimento até os 3 anos> ✳ *Não esqueçam de levar a caderneta da mãe e da Criança (boshi techo)*

Tipo	Crianças nascidas entre:	data	horário	Conteúdo
Exame Médico Crianças de 4 meses	1 a 15 de julho de 2019	14 de novembro (quin)	13 : 00 ~ 13 : 45	Os bebês com menos de 6 meses que não fizeram o exame também podem fazê-lo, entre em contato com o Hoken Center antes)
	16 a 31 de julho de 2019	28 de novembro (quin)		
Exame Médico Crianças de 1 ano e 6 meses	1 a 15 de abril de 2018	13 de novembro (quar)		As crianças menores de 2 anos que não fizeram o exame podem fazê-lo, entre em contato com o Hoken Center antes) Haverá aplicação de flúor
	16 a 30 de abril de 2018	27 de novembro (quar)		
Exame Médico Crianças de 3 anos	1 a 15 de novembro de 2016	11 de novembro (seg)		As crianças menores de 4 anos que não fizeram o exame podem fazê-lo entre em contato com o Hoken Center antes). Será feito exame de urina.
	16 a 30 de novembro de 2016	18 de novembro (seg)		
Exame Odontológico Crianças de 2anos e 6meses ★Necessário reserva	Junho a Agosto de 2017	6 de dezembro (sex)	13:00 ~ 13:20	Exame e consulta odontológica, instrução de escovação, aplicação de flúor. Inscrições a partir de 1 de novembro (sex)